



Distr.
GENERAL

S/16041*
17 October 1983
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

ПОЛОЖЕНИЕ В ЦЕНТРАЛЬНОЙ АМЕРИКЕ

Записка Генерального секретаря

1. С тех пор, как 19 мая сего года Совет Безопасности принял резолюцию 530 (1983), я стремился поддерживать связь с правительствами Гватемалы, Гондураса, Коста-Рики, Никарагуа и Сальвадора, а также с правительствами Венесуэлы, Колумбии, Мексики и Панамы, которые входят в состав Контадорской группы, с целью получения информации об усилиях, прилагаемых для поиска политического урегулирования путем переговоров проблем региона Центральной Америки, и о развитии событий в этом районе. Дважды, 28 июня и 13 июля сего года, я в устной форме информировал членов Совета о положении в регионе.

2. В рамках Декларации, принятой 9 января 1983 года на острове Контадора 1/, 12 и 13 апреля был проведен первый этап контактов и официальных визитов министров иностранных дел Контадорской группы в непосредственно заинтересованные страны 2/. В результате проведенных консультаций было решено начать новый этап совместных совещаний министров иностранных дел группы с министрами иностранных дел пяти центральноамериканских стран. Первые три совещания были проведены в Панаме 20-21 апреля 2/, 28-30 мая 3/ и 28-30 июля 1983 года, соответственно 4/.

3. 17 июля сего года в городе Канкун, Мексика, встретились президенты Венесуэлы, Колумбии, Мексики и Панамы. В принятой на этой встрече декларации были предложены руководящие принципы в отношении процесса переговоров и конкретные обязательства, выполнение которых обеспечило бы мир в регионе 5/.

4. Взяв за основу Канкунскую декларацию, министры иностранных дел Контадорской группы и пяти центральноамериканских стран провели 7-9 сентября сего года в Панаме еще одно совещание и приняли документ с изложением целей 6/. 6 октября я принял министра иностранных дел Мексики и постоянных представителей Венесуэлы, Колумбии и Панамы при Организации Объединенных Наций, вручивших мне этот документ, который, как они мне сообщили, был одобрен главами государств Гватемалы, Гондураса, Коста-Рики, Никарагуа и Сальвадора 7/. По просьбе Контадорской группы этот документ препровождается Совету Безопасности в качестве приложения к настоящей записке.

* Переиздан по техническим причинам.

5. В ходе этого приема министр иностранных дел Мексики заявил, что документ с изложением целей является единственным согласованным текстом, в котором отражены проблемы и тревоги непосредственно заинтересованных правительств и предложения Контадорской группы, а также содержатся принципы, на которых должно основываться возможное решение проблем Центральной Америки. В документе также содержатся определения конкретных областей для переговоров и сфера ведения для разработки правовых документов и механизмов, необходимых для обеспечения гармоничного сосуществования в регионе. Я выразил министру иностранных дел Мексики свое пожелание, чтобы деятельность Группы в скором времени привела к существенным и конкретным результатам. В ходе приема я также подчеркнул, что при любой попытке решения необходимо учитывать значительные диспропорции в экономических и социальных условиях, в которых в течение столетий живут народы Центральной Америки.

6. Препровождая Совету Безопасности документ с изложением целей, считаю своим долгом выразить свою глубокую озабоченность серьезной и длительной напряженностью, сохраняющейся в регионе. Ввиду характера и возможных последствий тяжелейшего положения, которое в настоящее время сложилось в центральноамериканском регионе, нельзя не прийти к выводу, что это положение создает угрозу международному миру и безопасности.

7. В сообщениях, направленных на имя Председателя Совета и Генерального секретаря, зачастую содержались обвинения и контробвинения в иностранном вмешательстве в дела региона и приводилась информация о многочисленных пограничных инцидентах, а также о вторжениях в морское и воздушное пространство, которые приводили к человеческим жертвам и приносили материальный ущерб 8/. По мнению некоторых правительств, проводимые в настоящее время военные учения содействуют повышению напряженности в регионе. Также было отмечено, что присутствие советников и центров подготовки, выполняющих задачи военного характера, торговля оружием и деятельность вооруженных групп, а также беспрецедентный рост объема вооружений и численности военного и полувоенного персонала также представляют собой факторы напряженности. 13 сентября по безотлагательной просьбе одного из правительств региона, сообщившего о том, что оно охарактеризовало как новую эскалацию актов агрессии против его страны, было проведено заседание Совета Безопасности 9/. Хотя Генеральный секретарь не располагает средствами, которые позволили бы ему произвести убедительную проверку каждого из элементов, образующих такую ситуацию, и поэтому ему трудно составить определенное мнение, нет сомнений в том, что в этом районе складывается тревожное положение.

8. Пять правительств центральноамериканских стран, пользуясь различными возможностями, заявили мне о своей твердой решимости содействовать в духе доброй воли поискам мирных решений. В этой связи они также вновь заявили о своем решении сотрудничать с правительствами Контадорской группы в ее усилиях, направленных на достижение мира. Правительства Венесуэлы, Колумбии, Мексики и Панамы движимы пламенным стремлением найти решения, учитывающие реальности региона, без вмешательства, берущих свое начало в конфликте между Востоком и Западом. И именно поэтому они пользуются явной поддержкой всего международного сообщества.

9. В соответствии с положениями резолюции 530 (1983) я буду продолжать, по мере необходимости, постоянно информировать Совет.

Примечания

1/ A/38/68.

2/ S/15727.

3/ S/15809.

4/ S/15900.

5/ S/15877.

6/ S/15982.

7/ Тексты сообщений правительств Никарагуа и Гондураса по этому вопросу были распространены в Совете Безопасности в качестве документов S/16006 и S/16021, соответственно.

8/ S/15780; S/15787; S/15806; S/15808; S/15813; S/15816; S/15817;
S/15835; S/15836; S/15837; S/15838; S/15839; S/15840; S/15855; S/15857;
S/15858; S/15879; S/15893; S/15899; S/15930; S/15952; S/15973; S/15979;
S/15980; S/15986; S/15993; S/15995; S/16007; S/16011; S/16012; S/16013;
S/16016; S/16018; S/16020; S/16022; S/16024; S/16025; S/16026; S/16030;
S/16031; S/16032.

9/ S/PV.2477.

Приложение

Документ с изложением целей

Учитывая:

Ситуацию, сложившуюся в Центральной Америке, которая характеризуется обстановкой напряженности, угрожающей безопасности и мирному сосуществованию в регионе, и для решения которой требуется соблюдение принципов международного права, регулирующих поведение государств, в частности:

- свободное самоопределение народов;
- невмешательство;
- суверенное равенство государств;
- мирное разрешение споров;
- отказ от применения силы или угрозы силой;
- уважение территориальной целостности государств;
- плюрализм в его различных проявлениях;
- полная поддержка демократических институтов;
- содействие социальной справедливости;
- международное сотрудничество в целях развития;
- уважение и содействие правам человека;
- запрещение терроризма и подрывной деятельности.

Стремление к восстановлению нашего отечества, Центральной Америки, путем постепенной интеграции его экономических, юридических и социальных институтов,

Необходимость экономического сотрудничества между центрально-американскими государствами в целях внесения значительного вклада в развитие их народов и укрепление их самостоятельности,

Обязательство создавать, укреплять и усиливать представительные демократические системы во всех странах региона,

Несправедливые экономические и социальные и политические структуры, которые обостряют конфликты в Центральной Америке,

Настоятельную необходимость положить конец напряженности и заложить основу для взаимопонимания и солидарности между странами региона,

Гонку вооружений и растущую торговлю оружием в Центральной Америке, которые ухудшают политические отношения в регионе и отвлекают экономические ресурсы, которые могли бы быть направлены на цели развития,

Присутствие иностранных советников и другие формы иностранного военного вмешательства в дела региона,

Опасность того, что территория центральноамериканских государств будет использоваться для ведения военных действий и политической деятельности с целью дестабилизации других государств,

Необходимость согласования политики в целях содействия диалогу и взаимопониманию в Центральной Америке, предотвращения опасности приобретения конфликтами всеобщего характера и приведения в действие механизмов, способных обеспечить мирное сосуществование и безопасность народов,

Заявляют о своем намерении достичь следующих целей:

Содействовать снижению напряженности и положить конец конфликтным ситуациям в регионе, воздерживаясь от любых действий, которые могут угрожать политическому доверию или могут создать препятствия на пути к достижению мира, безопасности и стабильности в регионе,

Обеспечивать строгое соблюдение упомянутых выше принципов международного права, несоблюдение которых может повлечь за собой ответственность,

Уважать и гарантировать осуществление политических, гражданских, экономических, социальных, религиозных и культурных прав человека,

Принять меры, ведущие к созданию и, в соответствующем случае, к совершенствованию демократических, представительных и плюралистических систем, которые гарантировали бы эффективное участие населения в принятии решений и обеспечивали бы группам, придерживающимся различных взглядов, доступ к честным и проводимым на периодической основе процессам выборов, основанным на полном соблюдении прав граждан,

Содействовать мерам по национальному примирению, которые принимаются в тех случаях, когда внутри общества произошел глубокий раскол, и которые давали бы возможность в соответствии с законом принимать участие в политических процессах демократического характера,

Создавать политические условия, направленные на обеспечение международной безопасности, целостности и суверенитета государств региона,

Сдерживать гонку вооружений во всех ее формах и начать переговоры по вопросу о контроле и сокращении имеющегося арсенала вооружений и о численности вооруженных сил,

Запретить создание на своей территории иностранных военных баз или любую другую форму иностранного военного вмешательства,

Заключить соглашения, направленные на сокращение, с целью ликвидации, присутствия иностранных военных советников и других внешних элементов, участвующих в деятельности в военной области и в области безопасности,

Создать внутренние механизмы контроля, с тем чтобы не допускать торговли оружием с территории любой страны региона в отношении территории другой страны,

Ликвидировать торговлю оружием внутри региона, или берущую свое начало за пределами региона, предназначенную для лиц, организаций или групп, целью которых является дестабилизация правительств центральноамериканских стран,

Не допускать использования своей территории, а также не оказывать и не допускать оказания военной или материально-технической поддержки лицам, организациям или группам, целью которых является дестабилизация правительств стран Центральной Америки,

Воздерживаться от оказания содействия или поддержки террористическим, подрывным или диверсионным актам в странах региона,

Создавать механизмы и координировать деятельность систем прямой связи с целью недопущения или, в соответствующем случае, разрешения инцидентов между государствами региона,

Продолжать оказывать гуманитарную помощь, предназначенную для поддержки беженцев из центральноамериканских стран, которые были перемещены из своих стран, содействуя, кроме того, созданию соответствующих условий для добровольной репатриации этих беженцев, поддерживая связь и сотрудничество с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций - УВКБ - и другими международными органами, которые занимаются соответствующими вопросами,

Осуществлять программы экономического и социального развития с целью достижения более высокого уровня благосостояния и справедливого распределения богатства,

Возобновить или нормализовать деятельность механизмов экономической интеграции с целью достижения непрерывного развития, которое основывается на солидарности и взаимной выгоде,

Провести переговоры по вопросу о предоставлении извне финансовых средств, которые позволят обеспечить дополнительные ресурсы для финансирования возобновления торговли внутри региона, преодолеть серьезные проблемы платежного баланса, получить средства, предназначенные для оборотного капитала, оказать помощь программам, направленным на расширение и перестройку производственных систем, и усилить среднесрочные и долгосрочные проекты капиталовложений,

Провести переговоры по вопросу о совершенствовании и расширении доступа к международным рынкам с целью увеличения объема торговли между странами Центральной Америки и остальным миром, в особенности с промышленно развитыми странами, путем пересмотра торговой практики, ликвидации как тарифных, так и нетарифных барьеров и обеспечения стабильности прибыльных и справедливых цен на товары, экспортируемые из стран региона,

Развивать механизмы технического сотрудничества в целях планирования, программирования и осуществления многосекторальных проектов капиталовложений и развития торговли.

Министры иностранных дел стран Центральной Америки, при участии стран Контадорской группы, начали переговоры с целью подготовки к заключению соглашений, принятия механизмов, необходимых для официального оформления и разработки целей, содержащихся в настоящем документе, и обеспечения создания соответствующих систем проверки и контроля. В этих целях будут учитываться инициативы, выдвинутые на совещаниях, проводившихся Контадорской группой.

Панама, 9 сентября 1983 года
